ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DINSDAG 24 DECEMBER 1957 — No. 3018

Orden Di Expulsion Contra Ad. de Wit A Worde Entrega Ayera

ORANJESTAD: — Un dia despues cu Sr. L. W. de Wit, director di „Beurs- en Nieuwsberichten" a sali pa Estados Unidos pa un vacacion cortico, na unda su jiu homber menor Segundo dia di Pascu lo contrae matrimonio, Procureur-Generaal, Mr W. Boom, a laga entrega e orden di expulsion contra di Adriaan de Wit, hoofdredacteur di Beurs- en Nieuwsberichten.

Den e orden di expulsion P.G. ta bisa entre otro, cu permanencia di De Wit ta indeseable en vista di mantenimiento di autoridad, „arbeidsvrede", e relacionnan amical entre esnan nace na Hulanda y e otro gruponan di e poblacion, e bon relacionnan cu e paisnan bicinja y e amor y respeto pa e Casa Real, y cu e (P.G.) di acuerdo cu encargo cu ela ricibi, ta ordena De Wit denter di trinta dia despues di 23 di December 1957 di bandona Antillas Neerlandes.

Den un N.B. na e orden di expulsion ademas ta yama atencion cu e interesado por apela contra di e orden di expulsion aki serka Gobernador di Antillas Neerlandes.

BO TA KERE?

— Meneer, e comerciante di auto a bisa, — e auto aki ta ultimo palabra!

Oo, auto mihor mi manda mi esposa, — e cumprado a contesta, — e ta parce bon pami, pero ta mi muher semper tin e ultimo palabra!

G. Moffit Jr. lo sigui W. D. Moreland Jr. como Consul Americano

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa e consul Americano actual na Aruba, senjor William D. Moreland Jr., otro luna lo duna su puesto over na senjor George Moffit Jr. Despues di un permanencia di mas of menos dos anja na Aruba, e familia Moreland lo bai Merca dia 9 di Januari venidero, na unda despues di a goza di un vacacion, lo worde manda na un otro puesto „algun parti otro na mundu". Na unda no ta conoci ainda.

Senjor Moffit (39 anja), coe ta casa y tin dos jiu muher, ta un conoci bieuw di senjor Moreland. Pues diesdos anja pasa nan tur dos tabata na e mesun puesto Americano diplomatico na Bagdad. Foi dje tempu ey senjor Moffit a mira masha hopi di mundo, entre otro Port-au-Prince (Haiti), Hamilton (Ontario-Canada), Brussel (Belgica) y awor e ta bini di Rangoon (Birmania). Familia Moffit lo worde spera despues na nos isla. Por lo pronto e consul nobo a tuma su hospedaje na Hotel Strand.

HERMAN RUBIANO VARGAS CONSUL COLOMBIANO NOBO NA ARUBA

ORANJESTAD: — Ademas di un consul nobo Aruba a hanja tambe un consul Colombiano nobo. Aki a jega senjor, Herman Rubiano Vargas (35 anja), coe lo alivia e carga interno di senjor Eduardo Viada — consul di Costa Rica na Aruba.

Senjor Viada tabata encarga coe e asuntonan di nos vecino pais pa mas of menos mei anja.

Senjor Vargas, coe ta casa y ta tata di cuater jiu, ne momento aki ta logeer na Strand Hotel. Ainda e ta rondiando un cas y un espacio pa kantoor. Aruba lo ta su prome puesto fuera di Colombia. Semper ela traha na Bogota na Ministerio di Asuntonan Exterior.

EMPLEADOS DI EILAND AWE MERDIA DI TRES OR LIBER

ORANJESTAD:— Segun nos a worde informa, e empleadonan di eiland lo hanja liber awe merdia despues di tres or, por lo tanto cu dienst ta permiti, esaki ta en conexion coe fiesta di Pascu.

RESULTDO DI E CONTEST DI VICEROY DI M.S. ARENDS N.V.

ORANJESTAD:— Ayera mainta pa diesun or y mei na kantoor di notario interino S. H. Tjon-A-Jong e resultado a ser fija dje contest di Viceroy di firma Mario S. Arends N.V. E siguiente personanan a sali como ganadornan for di box:

Prome prijs: Catalina Tromp, Cas Paloma 68, No. 153 — un Airecondicionado marca Vedders,

Segundo prijs: Anita Blanco, Wilhelminastraat 39, No. 2365 — un stoof marca Roper,

Tercer prijs: Harold Damian, Santa Cruz 71, No. 502 — un wasmachine marca Blackstone,

Cuarto premio: Sra. Maria Hernandez, Sibeliusstraat 19, Oranjestad, No. 2246 — un machine di cose marca Fridor,

Quinto prijs: Julia O. Daal, Amandelstraat 6, No. 2272 — un trein di hunga electrico.

Fiesta di Pascu anima di Prinses Beatrix Jeugdcentrum na Tanki Leendert

ORANJESTAD:— Tabata un fiesta masha anima den jeugdclub nobo na Tanki Leendert. E directiva jong y activo a zorg pa bastante regalos pa tur e cienticuenta muchanan y ademas tabata tin ainda tres macutu coe cos dushi di Pascu pa e tres habitantenan mas bieuw di Tanki Leendert. Prinses Beatrix Jeugdcentrum, coe ta cai bao di Koningin Juliana Stichting, tin idea di organiza tur anja na december un fiesta semehante, asina nos a tende di e presidente, senjor Luydens. Nan lo organiza un fiesta di Sinterklaas otro anja riba dia 6 di december pa e muchanan y riba dia 27 di december un fiesta di Pascu pa e bieuwnan.

Durante di e fiesta tan anima aki a papia tambe e manager di Public Relations di Lago, senjor B. Teagle. Ela papia na Papiamento locual a ser masha hopi aprecia door dje publico joven y ela duna su admiracion pa e trabao dje directiva. Tambe ela desea e directiva exito den ehecutacion di nan plannan, na cual nos tambe coe gustu lo duna nos deseo.

RELATO DI POLIS

Accidente na Marawiel

ORANJESTAD:— En continuacion na nos noticia di ayera tocante dje accidente tragico na Marawiel, na unda e joven Marcelino Helder di 14 anja di edad a perde su bida, nos a ser informa, coe esaki ta trata riba un puro accidente. E partido di caza aki, coe tabata consisti di mas of menos seis persona tabata acompanja tambe door di Marcelino y un otro mucha homber J.P.T. di 14 anja di Oranjestad. Na un cierto momento ela hanja e scopet den su man, cual C. — coe tabata e donjo — a duna un otro pa carga pele, y esun aki na su turno a pasele pa T. T. kier a pruba e scopet, a tofer coe e „veiligheid", cual a los diripiente, un tiro a sali y ya coe e „loop" tabata dirigi net riba pecho di Helder, e tiro a coi esaki den su pecho, cerca di su curazon. Corto tempu despues e victima a muri.

Hinkamentu

Den anochi di diasabra pa diadomingo, mas of menos diesdos or y mei, dos homber — probablemente Portugues — a hringa coe otro. E bringamentu tabata di tal tamanjo coe A.R.C. mester a worde transporta pa San Pedro Hospital, coe un herida bao di su man, di mas of menos cinco centimeter. Gracias a Dios no tin peliger di morto. Despues nan a detene esun sospechoso.

Masha grof

Un tal B. a haci algo masha cruel diadomingo merdia pa mas of menos seis or y mei cerca di A.T.C. na San Nicolas. E homber aki a tira su esposa, coe ta ocho luna na estado, na tera y a coeminza scop ele. Tabata asina grave coe su esposa mester a worde hiba na Hospital di Lago. E individuo aki a ser entrega den man di recherche.

Accidente di auto mortal

Nan a hanja D.A. Maduro den bicindario di Balashi, no mucho leuw di su cas, morto riba camina den anochi di diadomingo pa dialuna. Probablemente e homber aki, coe a worde sospecha di tabata burachi, tabata drumi na sonjo riba camina y asina a sosode coe ela worde trapa door di un auto. Pa mas of menos un or y mei di anochi e cadaver a ser hanja. Polis ta investigando e caso.

Boxmentu

Diadomingo mainta pa diesdos or y mei e auto A-6938, maneha pa E. E. a dal contra un bus A-6053, coe tabata sin luz geparkeerd, maneha pa U.R.G. Esaki a sosode den Bernhardstraat pa parti di Oost di Club Wayacka. E slaag tabata hasta duro. E mester a ser tuma na Lago hospital den un situacion critica, y ademas su auto por worde considera como un total loss y e danjo material na e bus ta mas of menos tres cien florin.

Boxmentu II

Diasabra anochi pa mas of menos dies or, pickup A-5423, maneha pa E.G., a box contra e auto A-5686, maneha pa T.W. riba e cero di Ponton. Probablemente W. tabata bao influencia di alcohol. G. mester a ser tuma herida na hospital. E danjo na ambos auto tabata bastante grandi polis ta investigando e caso.

ESNAN CU A SLAAG DI CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD:— Diasabra dia 21 di December Centrale „Aruba" a duna ocasion pa pasa examen di type. E candidatonan pa e diploma di praktijk, 40 palabra pa minuut (200 aanslagen) e biaha aki tabata na beurt. Di e 11 candidatonan tres a cai afor, mientras cu resultado di e 8 nan sobra tabata na un bon nivel. Nan a hanja tambe un feneta di Centrale „Aruba" cu e letter T grandi ariba y e cijfer 40, lo cual nan lo usa cu orgullo en vista di caliber di e examen aki cu ta para hopi halto.

Awor nan tin e certificado di trabao correcto, certificaat 20 w/m, certificado 30 w/m, diploma A y praktijk diploma. Esnan cu a slaag ta Sra. S. v. Veen-Habibé, Annie Martinus, Juan Becker, Edgar Bockhoudt, Henry de Cuba, Hugo Kock, Everardo Lacle y Juan Maduro. Na nan tur nos sinceras felicitaciones.

OTRO LUNA PROME MATCHNAN DI BILJART-BOND

ORANJESTAD: — Siguiendo riba nos noticia di ayera tocante di Arubaanse Biljart Bond „Carambole", nos a tende despues ademas di e secretario cu mientras tanto ya ocho club a bira miembro di e bond aki y eseinan ta Club Suriname, Club Caribe, Aruba Tivoli Club, Commandeursbaai Club, Royal Club, Aruba Social Club, Club Watapana y Rio Club. E bond tin intencion na fin di Januari di organiza e prome matchnan. Esei lo sosode den un di e clubnan. Ei lo mester tin sinembargo un of mas biljart anto nan lo lot den cua club e matchnan lo tuma lugar. Personanan cu por hunga biljart bon tambe por bira miembro individual.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Twee straten ver en door drie verkeerslichten reed dat rotjoch voordat de politie hem in de smiezen kreeg!"
„Esai ta chuba! El a tumba tres pal'i telefon i a pasa den caja verboden prome cu poliz por a hanje cohe."

Shell laboranten ontdekten middel ter voorkoming van ontploffingen

Gehele aardolie-industrie krijgt beschikking over vinding

DEN HAAG: — Onderzoekers van het Kon. Shell-laboratorium te Amsterdam hebben een middel gevonden om gevaar voor ontploffing en brand in olie-opslagplaatsen en raffinaderijen ten gevolge van statische elektriciteit aanzienlijk te verminderen.

Reeds lang was bekend, dat tal van ontploffingen ontstonden door het verplaatsen (verpompen) van koolwaterstoffen en water. Zogenaamde Ioniserende stoffen, die als verontreinigingen in de Koolwaterstof aanwezig zijn, vormen de grondoorzaak voor elektrostatische verschijnselen. Positief of negatief geladen „Ionen" in bewegende koolwaterstofmengsels kunnen een lading aan deze vloeistof geven, die kan gaan verschillen van die der wanden van b.v. een opslagtank.

Wanneer het spanningsverschil — veldsterkte— te groot wordt, dan kan een vonk overspringen, waardoor, voornamelijk in de luchtgasmengsels boven zware benzine, lichte kerosine en brandstof voor schroeftrubine- en straalvliegtuigen, explosie ontstaan. De grote brand in Pernis in 1954 wordt aan deze oorzaak toegeschreven, evenals tal van andere branden in raffinaderijen en opslagplaatsen over de gehele wereld.

Het Shell-laboratorium heeft blijkens mededelingen van ir J.W. le Nobel in „olie" z.g.n. „Antistatische Doop" ontwikkeld. Een geringe hoeveelheid van deze stof, toegevoegd aan genoemde of andere aardolieprodukten, vergroot het geleidingsvermogen hiervan, waardoor het ontstaan van gevaarlijke spanningsverschillen voorkomen wordt, dus ook het gevaar van explosies als gevolg van spanningsverschillen. De Shell heeft besloten deze vinding aan de gehele aardolie-industrie beschikbaar te stellen.

ZUIDPOOLEXPEDITIES BIJTEN ZICH DOOR HET IJS

LONDEN, 23 dec. — De Commonwealth-expeditie naar de Zuid-pool is de pool tot op 500 mijl genaderd, zo wordt vernomen uit een telegram dat zondagmorgen is ontvangen.

Dr. Fuchs, de leider van deze expeditie dat gelijktijdig met een Nieuw-Zeelandse onder leiding van Sir Hillary het gebied doorkruist, meldde, dat zijn groep de vier moeilijkste ijsravijnen gepasseerd is. Op sommige dagen kon de expeditie slechts twee mijl afleggen.

STUDENTEN-RAKET HAALDE 1.500 MIJL PER UUR

PORT ELIZABETH, Zuid-Afrika, 23 dec. — Militaire waarnemers hebben vandaag op een geheime lanceerbasis bij Port Elizabeth de afschieting van een negen voet lange raket aanschouwd. De raket steeg tot 5000 voet en bleef 30 seconden in de lucht. Volgens berekeningen was de snelheid van het projektiel 1500 mijl per uur. Het gehele projektiel woog 400 pond.

De raket werd gebouwd door de afdeling Port Elizabeth van de Inter-Planetary Society. Twee studenten hebben het geval geconstrueerd in e engarage.

T. A. BIERMAN UIT SURINAME GEPROMOVEERD

Leiden.: — Te Leiden is gepromoveerd tot doctor in de geneeskunde op het proefschrift „Sudden Perceptive Deafness de heer TA Bierman, geboren te Paramaribo.

Editoriale notities

Morgen is het Kerstmis en over de gehele wereld zullen mensen dit feest der feesten vieren met de bezinning, die dit feest heeft. Zij zullen zich bezinnen, deze mensen van het jaar 1958, over de gevaren, die hen bedreigen; gevaren, die groter zijn dan ooit. Overal heersen als resultaat van deze gevaren, spanning en vrees, voor raketten, voor Sputniks. Een groot gedeelte van de mensheid zal nu trachten in deze komende dag verlichting te zoeken voor al die vrezen en angsten bij de Schepper van de Aarde, welke thans zelf met vernietiging bedreigd wordt.

Behalve, deze allesoverheersende wereldangst blijven de lokale spanningen toch evenmin onopgemerkt. Lokale spanningen treft men overal en altijd aan. Ook in de Nederlandse Antillen kent men ze en op Aruba. Spanningen, die men overal voelt, doch die nog geen vaste vormen aangenomen hebben; spanningen voornamelijk op politiek terrein. Met andere woorden, het Statuut, deze omschrijving van dat tere en met moeite gewrochte kunststuk, dat „Koninkrijk Nieuwe Stijl" genoemd wordt, maakt een ernstige crisis door. Nu, na drie jaren van werking, komen de wrijvingspunten duidelijker aan de oppervlakte te liggen. Wrijvingspunten, die hun oorzaak vinden in verschil van inzicht over de „Nieuwe Stijl" tussen twee partners van het Koninkrijk. Waar zal het heengaan? Velen vragen zich dit in spanning af, deze dagen voor Kerstmis . . . . .

VOETBALLER KOOLMAN WIL NOG NIET TERUG

Den Haag.: — Oplosberichten als zou de Antilliaanse halfspeler Perucho Koolman van plan zijn spoedig terug te keren naar de Antillen, bericht het ANP na inlichtingen te hebben ingewonnen bij de vereniging NEC te Nijmegen, dat Koolman voorlopig niet denkt aan terugkeer naar de Antillen. De geruchten hieromtrent werden aldus tegengesproken.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Smeets
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Dinsdag 24 december
DE VEER 20.30: Doctor in the House
RIALTO 20.00: Tinlablas
PRINCIPAL 20.00: War and Peace
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: The Young Guns

Woensdag 25 december
DE VEER 20.30: Tha Opposite Sex
RIALTO 20.00: Tinlablas
PRINCIPAL 20.00: Doctor in the House
AURORA 19.30: Deap in my Haart
SAVANETA 19.30: Keys of the Kingdom

Donderdag 26 december
DE VEER 20.30: Tha Opposite Sex
18.00: Because You're Mine
RIALTO 20.00: Flame of tha Island
PRINCIPAL 20.00: Goodbye My Lady
18.00: The Birds and the Bees
18.00: The Birds and tha Bees
AURORA 19.30: Chantaga
SAVANETA 19.30: David Crockett, King of the Wild Frontier
16.30: Dig that Uranium

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

Dinsdag 24 dacamber:
11.30 Nelo Sosa
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Padu del Caribe
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Lope Balaguer
4.45 Rene del Mar
5.00 Tangos
5.15 Flor de Oro
5.30 Kinderkoortje
6.00 Bobby Capo
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Sublime
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Ernesto Bonino
8.45 Elvira Rios
9.00 Peticiones
9.30—10.00 That Latin Beat

Woensdag 25 dacamber:
11.30 Haag's Kinderkoor
12.00 Percy Faith
12.30 Maastreechter staar
1.00—1.30 Mantovani y su orquesta
4.00 Frank Sinatra
4.30 Paris at midnight
5.00 Gene Autry
5.30 Kinderen zingen voor U
6.00 Christmas Carols by Nelson Eddy
6.30 George Melachino & su orquesta
7.00 Scrooge van Charles Dickens in het Ned.
7.30 Kerstliederen
8.00 Three Suns Christmas party
8.30 Frohliche Weinachten
9.00—10.00 Kerstprogramma C.C.A. olv. J. Stam

Dondardag 26 dacamber:
11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Billo's Caracas Boys
4.00 Musica varia
4.30 Angel Viloria
5.00 Tangos
5.15 Los tres Diamantes
5.30 Frankie Yankonvic
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Beni More
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta America
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek
CAu shrdlu cmfwyp mb mb shrdlu hmb

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

FILIAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,. Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00. Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PEPITA — — — — **Por CHIC YOUNG**



Daisy ta masha drumi den sala, cu un cara masha satisfecho, ata Lorenzo cu ta drechando luz aja riba ata un bombilto ta bini abao, e la slip foi Lorenzo su man, i e la cai net riba Daisy. Cu un grito masha duru e cacho a lamta bula.

Ora Lorenzo a baha foi trapi bini abao ata Daisy bon rabia ta spera y na un lenga cu quizas Lorenzo ta comprende e la grita, despues cu e ta sigi cana bai ata Pepita para tambe ta warde i e ta bisa, danki Dios cu cacho tambe no sa papia, sino lo bo a weta.

Pober Lorenzo e tin masha hefe den e cas ei te hasta cacho.

Uitslag trekking Loterij d.d. 19 december '57

van het

American Legion

De winnende nummers zijn:
0641; 1255; 0435; 0142; 1212; 0726; 1619; 1249; 1091; 1680; 1756; 0772; 0291; 1848; 1631; 1596; 0590; 0413; 1156; 0830; 1592; 0804; 0552; and 1282; 0915.

PAGINA TRES

LUBIDAMENTO TA UN FATALIDAD

Masha hopi bez nos ta contra cu hendenan cu ta culpa nan mes ora cu nan a lubida un otro cos, pero ta considera esai comb un cos di mas natural cu ta existi, pero de lo contrario den cierto ocasionnan su consecuencia por ta funesto. Den casonan formal i cerca hendenan formal, hamas lo nan tuma LUBIDAMENTO como un excusa, pero wel como un pretexto i ta considera esai como un falta grandi i nan tin razon.

Asunto di lubidamento ta ser tuma mucho liberamente como un excuus. Un hende cu conoce su deber i obligacionnan hamas lo por lubida i si acaso mes e ta comprende cu lo e por lubida como hende, anto e ta haci di tur manera pa e no lubida.

Tin varios cos cu un hende por haci pa e no lubida, basta cu loque e mester corda ta na su interes.

I nos ta risca bisa cu un hende ta lubida cosnan cu e no ta gusta haci, pasobra si acaso un hende a priminti un otro pa bin tuma 100 florin, nos ta duda cu na e ocasion aqui lo tin lubidamento.

Tambe nos ta duda masha tanto cu un hende lo lubida facilmente ora cu nan combide na un fiesta, un baile, matrimonio of baetismo. E ora ai e ta percura p'e corda i asina nos por menciona un cantidad di cos mas cu ni de capotero un hende ta lubida.

I foi djesai nos ta conclui cu varios bez ta pa expres un hende ta ganja lubida of ora cu e no tin gana di cumpli cu un of otro cos. Un hende no ta lubida di bai tuma un placa priminti, pero e ta lubida wel di paga un placa cu el a fia.

I cada hende sa mucho bon ora cu e ta lubidado i hasta contra esaqui e por tuma medida basta e mes quier.

SIGUI LEZA RIBA PAG. 2

Apuntes editorial

Mayan ta Pascu y rond mundo hendenan lo celebra e fiesta'ki cu e ecuanimidad cu e ta encerra den dje. Nan lo medita, e hendenan aki di anja 1958, tocante di e peligernan cu ta menaza nan; peligernan cu ta mas grandi cu nunca.

Na tur parti como resultado di e peligernan aki ta reina miedo, pa rakketnan, pa Sputniks. Un gran parti di humanidad lo trata den e dia aki di busca alivio pa tur e miedonan y anshanan ei serka e Creador di Mundo, cu hasta e mes awor ta worde menaza cu destruccion.

Ademas di e miedo mundialmente y cu ta domina tur cos, sinembargo e tensionnan local no ta keda desapercibi Tensionnan local hende ta topa na tur parti y semper bai. Tambe den Antillas Neerlandes nan ta conoci, y na Aruba tambe. Tensionnan cu na tur parti hende ta sinti, pero cu ainda no a hanja expresion firme; tensionnan especialmente riba terreno di politica. Cu otro palabra, e Statuut, e descripcion aki di e obra di arte delicado y cu a worde traha cu tanto trabao, cu ta worde yama „Reinado Estilo Nobo", esei ta pasando pa un crisis serio. Awor, despues di ta na practica durante tres anja, e puntonan di friccion ta resalta mas na superficie. Puntonan di friccion cu ta hanja nan motibo den diferencia di punto di bista tocante e „Estilo Nobo" entre dos socio di e Reinado. Na unda lo e bai para? Hopi ta haci nan mes e pregunta aki cu cierto ansha, e dianan aki prome cu Pascu....

STREANAN

ta anuncia awe

Pa esnan cu tabatin un lucha of trabao duro ultimo dianan, awe mainta lo trece pa nan un sorpresa agradable den culminacion di nan esfuerzo, probablemente di un alcance basta leuw y di un exito duradero. Hopi lo mester busca bao di e capa pa nan por discubri e significancia. Despues di un victoria asina, ta hulcioso pa protege tur e interesnan envolvi den dje caso. Amistad of romance, probablemente di e sorto platonico, ta probable den oranan di atardi. Den cierto caso no ta nada mas cu un sintimiento di contento cu ta tur cos ta mustra bunita. Expresion di talento y qualificacion di berdadero amistad ta demostra den bon caminda pa e dia di awe. Berdadero amistad semper ta poco, pero den parti di anochi awe un of otro acto sincero lo worde demostra. Awe ta e fecha por excelencia pa duna regalo den e espirito di navidad.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion ta bai awe pa Virginia Alvarez kende ta celebra su feliz cumpleanjos awe pa parti di su mama, tata, esposo Emilio, jiunan Anthony, Maricella, rumannan Matias, Denisia, Mauricio, Antolino, subrina Gladys Chirino, familia Alvarez y familia Scholten.

Awe ta cumpli 17 anja e simpatica srta. Marina Navas y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan, especialmente di Irena Paesch y Luci Bremen.

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

No. 6

„Mi ta masha agradecido na bo, dr. Averill" Harcourt a bisa. „Mi no ta sinti nada ainda pa termina mi existencia terrenal, anto net awor cu mi a cuminza na comprende cuanto cos halagadora mundo tin aden".

Unbez a dal na su sintir cu Laline O'Conner lo bin come na mesa hunto cu nan, pero tabatin desayuno poni solamente pa dos hende.

E wowonan penetrante dje dokter bao di su wenkbrauwnan na boshi a queda ta fiha Harcourt i cu un sonrisa cynica rond di su lipnan corra i diki el a puntra:

„Bo ta sonja anto di amor of di fama?"

Mi ta sonja cu tur dos", Harcourt a responde contento cu e hospitalario a bira asina carinjoso cun'e awor.

„Ami a caba cu tur dos pa semper", dr. Averill a responde poco poco. „Alomenos asina mi ta quere. Amor a pone mi amarga e momento cu mi a sinja conoce quico ta bida: fama i riqueza, a slip pasa bai foi mi manera sombranan cu ta corre i cu bo no por alcanza nan. Sirbi bo mes cu koffie i thee i cu loque tin mas. Mi criar no ta e persona adecuado pa sirbi mesa i mi sobrina Laline O'Conner tin un poco miedo di hende strangero".

Harcourt a sinti manera su curazon a salta te den su boca. I el a bisa:

„Wel, pa mi bisa bo cu sinceridad, un modelo di decencia bo criar no ta den ningun concepcion".

„I ta p'esai bo ta casi capaz di pensa e mescos di mi tambe?" e dokter a puntra.

„Mi mester bisa bo cla cu ajera m'a pensa asina di bo tambe", Dudley a bisa cu franqueza.

„Mi tabata irrita i turdi; mi ta un hende cu ta gusta buki masha; un ermitanjo, un homber amarga. Mi a hini n'e sitio calmo aqui pa mi sconde mi mes i mi pobreza. Mi a cuminza na un buki grandi, meneer. Of mehor dicho, mi a cuminza cu literatura cientifico. E ta trata riba e medidanan innecesario cu dokter ta tuma, esta riba punto quirurgico, cu excepcion cu ora wesu di pia of di pam of ribchi quibra. Mi ta bisa bo tur esaqui pa bo sa cu ainda e vision di fama i gloria no a disparce por completo fo den mi bida. I tambe masque com cu mi huzga e asunto, ta un hende mi ta toch. Aqui na Kilburnie ainda nunca mi no a checuta practico. I sinembargo tur e aldeanonan curioso aqui conoce mi profesion, mi nomber i mi habitacion".

I bisando asina el a hari desagradablemente.

„Pero mi ta consola mi mes cu e pensamento cu parti di anochi nan no por acerka mi. Nan ta quere firmemente cu e luga aqui ta spook".

„I cóm bo sobrina ta hanja e bida separa aqui? Como hoben lo e por custumbra cu e sistema di biba aqui?"

„Mi sobrina?" dr. Averill a puntra manera un hende cu a ricibi un choque repentino. „Quico bo sa di mi sobrina?"

„B'a lubida caba cu un rato pasa ai bo mes a menciona mi su nomber?" Harcourt a duna pa contesta: „i mi ta supone cu e mester tabata e hobencita cu ajera mainta a trece e awa pa bo laba mi herida ora cu bo tabata purifica mi man".

E dokter a sonrei malignamente.

„Sigur, sigur, ta admirable com Laline por soporta e bida di ermitanjo aqui; pero e ta spera semper ainda cu un dia lo mi por bandona e bida di separacion aqui. E ta propiamente e unico hende cu ta quere cu mi ta un genio i tambe cu un dia mundo tambe lo tin di reconoce esai".

Dr. Averill tabata papia carinjosamente, casi tiernamente respecto Laline O'Conner.

„B'a observa com simple e ta?" e dokter a interrog'e.

„M'a hanje un berdadera belleza. Esai ta tur loque mi por bisa bo di dje i tambe cu nunca di mi bida mi n' topa cu un mucha muhe mas bunita cun'e".

„Tanto su trajenan, su manera di proceder ta masha simple", e dokter a continua, evitando e observacion cu Harcourt a haci dje mucha muhe. „I cu tur su simpleza, sinembargo e mucha muhe ai ta heredera di mei millon di pond. Su mama tabata mi ruman muhe i un dje muhenan di mas bunita di Inglaterra den su tempo. Su tata tabata O'Conner di Balraggy, un tipo Irlandes, un militair. Na India el a hanja como recompensa pa un hecho heroico e permiso dje anciano radjah pa e bai Deli bai coba tesoronan cu siglonan largo tabata scondi den un cementerio aya. E trabao aqui a pone e homber aqui bira donjo di gran riquezanan. Tanto e mes como su casa a muri na India. I nan a manda Laline Inglaterra pa mi ...."

„Qui un bida monótono pa un hobencita. E ta toch ...... mi ta spera p'e cu su salud lo ta perfecto".

„Expresa bo un poco mas cla", e dokter a murmurra.

„M'a pensa, pero dispensa mi. Ora cu mi a mira e mucha muhe ajera pa di prome bez, m'a hanja cu su cara tabata bleek, nada otro", e hoben a bisa poco gago.

„Bleek? Ai no. Ta unda b'a saca e idea ai. Laline ta salud manera un rosa na su taki. Awor ai ta pa numa bo ta papia. Ta Southcombe bo ta bai?"

„Southcombe-Park", e posesion di lord Southcombe. „Duydle Harcout a splica e dokter p'e gana su amistad."

„De veras", e dokter a responde indiferente. „Bo n' bisa mi cu bo nomber tabata Harcourt of un semehante nomber? Mi conoce asina poco nomber cu pa mi un nomber a lo largo ta di poco nificacion".

„Mi ta sobrino di lord Southcombe". Dudley a responde. „Si bo no tin nada contra, gustosamente lo mi quier bin haci un bishita aqui cerca bo ora cu mi man ta completamente restableci. Mi sa sigur cu mi tio lo ta masha agradecido pa e servicio asina bon cu b'a presta mi aqui".

Algun momento e dokter a queda ta fiha cu atencion.

„No", el a bisa hrutalmente despues. „Mi no ta desea di mira bo aqui mas i mi ta prohibi ho na menciona mi nomber. Probablemente cu nos por topa cu otro pronto na Londen. Talvez e exito di mi buki despues di algun correccion lo no tarda mucho. E ora ai lo mi bolbe trobe den mundo, pasobra m'a priminti esai na Laline; pero e ta hoben ainda i nos tin tempo. Lo mi no lubida bo, Sr. Harcourt i quizas lo bo tende di mi mas pronto cu bo ta pensa. Ta masha cordial di bo parti cu bo quier continua nos amistad, of alomenos amistad cu un hende cu apenas b'a conoce i cu no a trata bo ni cu decencia".

E dokter a lanta para i a mira riba su horloge.

„Awor ta nueb 'or i bo trein ta sali aqui un ora mas. Bo no mester molestia bo curpa mucho. Ta duel mi cu mi no tin auto pa hiba bo".

Cu un suspiro di duele, Harcourt tambe a mira riba su horloge. I mas e tabata pensa riba Laline, mas problematica e asunto aqui tabata bira p'e.

E dokter tabata papia asina cordial respecto Laline, sinembargo e mucha muhe mes tabata considera e tio como un sorto di monstruo.

„Si. A yega momento pa mi despedi awor", el a bisa cu dificultad, mientras e tabata bisa den su mes:

„Ta com mi tio lo tuma mi ausencia? Qui sin tino mi ta di a causa mi mes e accidente ai!"

N'e mes momento el a mira un hende ta corre ta bini foi e campo di gras. Tabata e figura esbelto i halagadora di un bella dama, mientras hubentud i bida tabata brilla den enter su ser. Ora cu Harcourt a mira so.amente un punta asina di su cara e' a grita inboluntariamente mirando door dje ruitnan: *(E ta sigui)*

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diamars 24 December
DE VEER 20.30: Doctor in the House
RIALTO 20.00: Tinieblas
PRINCIPAL 20.00: War and Peace
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: The Young Guns

Dierazon 25 December
DE VEER 20.30: The Opposite Sex
RIALTO 20.00: Tinieblas
PRINCIPAL 20.00: Doctor in the House
AURORA 19.30: Deep in my Heart
SAVANETA 19.30: Keys of the Kingdom

Diehuebs 26 December
DE VEER 20.30: The Opposite Sex
18.00: Because You're Mine
RIALTO 20.00: Flame of the Island
PRINCIPAL 20.00: Goodbye My Lady
AURORA 19.30: Chantage
SAVANETA 19.30: David Crockett, King of the Wild Frontier
18.30: Dig that Uranium

RADIO CARACAS TELEVISION
Ceneles 2, 7 y 10

Martes 24 de diciembre:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si....
No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

Miercoles 25 de diciembre:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista musical
11.00 Marcha oficial.

Jueves 26 de diciembre:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora e pelea a caba i cu Pancho i e sirviente di e hotel a lastra Clover pone pafor. Clover a keda manera zonza, despues e la bini un poco bij i e ta bisa: esta duru e la dal mi.

Cisco cu Pancho a keda waak Clover i Cisco ta bisa ja Clover a lamta caba. Pancho. Sigi vigile i ami ta bai warda riba Pedro.

Despues Cisco a topa Pedro Panque i Pedro ta bisa Cisco, e hendenan tin masha confianza den Clover. Si bo acuse, e hendenan lo horca bo.

Pero Cisco ta bisa, si nos sigi su tras alafin nan lo weta cu ta un ladron e ta.

Lubidamento ta un fatalidad

Continuacion di pag. 3

Si un hende mester bai juda su amigo haci un trabao e ta lubida. pero ora cu ta e amigo mester bin yud'e, e ta porcuna na corda esaqui diferente bez.

Sinembargo ta paquico un hende no ta lubida un hende cu a ofende i e ta lubida esun cu a hacie un bondad?

P'esai nos ta bisa i queda cerca cu realmente un hende mester por lubida, pero cosnan insignifiacente, pasobra si e mester lubida cosnan grandi e ta perhudica su mes.

Supongamos cu un hende a hanja un trabao bon i el a lubida di bai cerca e patron. E hende aqui a perde e trabao pa su negligencia i ta p'esai cu nos no por perdona un hende lubidado, pasobra su negligencia ta origen di su mes decadencia.

Nos ta bisa cu un hende ta ganja lubida pa expres, pasobra paquico e no ta lubida nunca loque ta interes'e?

Tin hopi manera pa quita lubidamento. Ora cu bo ta lubidado. wel skirbi unbez den bo buki di agenda loque bo tin di haci tal i tal dia, of pidi un hende p'e corda bo.

Ta di com nos ta bisa asina libe den nos curazon vengativa e siguiente palabranan anti-Cristian: Pordona ta, pero lubida no?

Esai ta nifica anto cu nos ta conserva i reserva pensamentonan vengativo den nos curazon i nos no ta lubida esnan cu nos quier venga. Pues toch esai ta un prueba cu nos por domina e lubidamento. cu a bira un enfermedad capital.

I e cos di mas grandi ta. cu toch tin cos cu un hende quier lubida i ta net esai ta dificil pa e lubida.

Ora cu un hende a ofende su prohimo inhustamente i cu di tur banda nan a munstre riba su falta i cu su concenshi a cuminza ta remorde, lo e quier paga placa pa e por lubida su' falta. Pero net e ora ai pa nada di mundo e no por saca e pensamento ai foi su cabez.

Lubidamento 'ta manera un pordonamento boluntaria, pasobra ora bo lubida esun cu a haci bo malo, practicamente b'a pordon'e tambe.

Nos ta comprende cu pena e fatalidad di lubidamente ora cu por chemplo na trabao cu ta parti premio of regalo di Pascu por chemplo, nan lubida riba nos. E ora ai nos ta bai reclama i murmurra i hasta nos no quier quere cu por ta posible cu nan por a pasa nos voorbij i lubida riba nos.

I t'asina ridiculo tambe e persona ta sintie ora cu el a stens riba bo pa un of otro compromiso i cu b'a large desenganja.

Ta p'esai hamas un persona cu ta lubida hopi por ocupa puestonan di responsabilidad, pasobra un persona asina no ta di confia, pasobra e no conoce deber. I nos ta risca bisa cu esai ta mas pres negligencia cu lubidamento.

I si nos tira un bista alrededor di nos mes anto nos lo ripara cu hamas un hende na su punto lo por lubida, pasobra e ta corda riba su debernan, e ta repasa su sintir continuamente i e ta considera lubidamento pa bobedad i falta di responsabilidad.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

E lora a canta algun cantica i a ripiti algun palabranan te fada e viuda mes manera:

„Bon dia tantan Jenny.....B'a drumi bon anochi? Ayo....Bon viaje Bravo! Bravo!"

Principalmente e palabra BRAVO e tabata termina semper cun'e i e tabata grita esaqui mas duro. Tabata algo masha admirable.

Ora cu e peonnan a bai un bicinja dje viuda, quende tabata alavez su unica amiga a bin bishite. E bishita aqui tambe a goza masha tanto cu a kletsmento dje lora i el a queda algun ora ta goza masha tanto tur loque e lora aqui tabata haciendo.

Nan a cologa e kouwchi dje lora den bentana i e amiga tabata juda Sra Emily na busca un luga adecuado pa diferente dje obhetonan cu el a ricibi dje defunto.

Pero ora cu Emily a abri e caha cu e jabi cu el a ricibi dje notario e anochi anterior, el a hanja un sorpresa. cu hamas di su bida e por a niba sonja.

Pasobra den e caha aqui tabatin warda, estuchenan di tur sorto di calidad i di tur grandi i di tur tamanjo. I un numero di bijoux masha costoso manera: pulseranan, brochenan, diademanan, collarnan i principalmente un sublime coleccion di renchinan cu diamante jen di tur sorto di piedranan preciosa. Tabata un fortuna inmenso tabatin ai dilanti di su bista.

(E ta sigui)

E STREA DI LAGO TA CENDE ATROBE

ORANJESTAD:— For di dia 20 di e luna aki e strea ta cende atrobe riba top di e catcracker di Lago. E fotografonan amateur cu ta desea di saca un foto di e strea lo tin chens pesei Diabierna 3 di Januari ora cu e strea lo para ketu di 7 te 8 or di anochi. E strea lo ta dirigi pa postkantoor di Lago.

UNDA FILMTRUCK LO TA E SIMAN AKI?

ORANJESTAD:— E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo presenta pelicula na e siguiente lugarnan y na e dianan menciona:

Diarazon, 25 December — como ta Dia di Pascu lo NO tin presentacion di pelicula na Socotoro.

Diabierne, 26 December na Oranjestad. Dakota.

Tur e peliculanan aki lo cuminza pa 7.30 or y lo dura como un ora.

AWE NOCHI FIESTA DI PASCU NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS:— Awe nochi trobe e fiesta tradicional di Pascu door dje Asociacion Surnam lo tuma lugar den su clubgebouw na San Nicolas. E fiesta di Pascu aki, coe lo dura di 8 or te mas of menos dies or lo contene un programa di canto, musico y comedia.

Cumpleanjos feliz

Tambe la celebra su 8 primavera awe e hobencito Jesus Federico Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Placido. mama Agatha. rumannan Stella, Teofilo. Lindo, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Max Everon, madrina Olinda Everon su amigonan di 2de klas di St. Jozef school.

Awe a cumpli anja G. Falconi, Jesusita Franken. Jo Ellis. Pascualita Ridderstaat Flavia Ras. Apolinario Hernandez. Felepina Arends. Maria Geerman. Margarita Maduro. Brigilio Maduro. Gregorio Carolina, Felipe Camarra. Theresita Jansen, Antonio Rafael Garcia, Leticia Navida Tromp, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.